

Fortalezas y debilidades de los materiales de vocabulario en Inglés basados en corpus

Strengths and weaknesses of the English vocabulary materials based on corpora

Esther Reyes González^a

Abstract:

In the last years, there has been a growing importance in the use of corpora in vocabulary instruction. Despite it, there has also been aversion against it among teachers because of their lack of knowledge of how to use corpus-based materials in vocabulary instruction but also the practicality in teaching context (Çalışkan & Gönen, 2018). Therefore, it is necessary to make an analysis about how effective the use of corpora on vocabulary materials is and what it implies in the teaching – learning context.

The following essay aims to identify and reflect on the strengths and benefits of vocabulary materials based on corpora have and with data for different sources to consider their applicability and the benefits and even challenges that these types of materials entail in the teaching context.

Keywords:

Vocabulary, material, corpora, learning, teaching

Resumen:

En los últimos años, el uso de corpus en la enseñanza del vocabulario ha cobrado cada vez mayor importancia. A pesar de ello, también ha existido aversión por parte de los docentes debido a su falta de conocimiento sobre cómo utilizar materiales basados en corpus en la enseñanza del vocabulario, pero también por su practicidad en el contexto de enseñanza (Çalışkan & Gönen, 2018). Por lo tanto, es necesario realizar un análisis sobre la eficacia del uso de corpus en los materiales de vocabulario y lo que implica en el contexto de enseñanza-aprendizaje.

El siguiente ensayo tiene como objetivo identificar y reflexionar sobre las fortalezas y debilidades que tienen los materiales de vocabulario basados en corpus y, con datos de diferentes fuentes, considerar su aplicabilidad y los beneficios e incluso los desafíos que conllevan este tipo de materiales en el contexto de la enseñanza.

Palabras Clave:

Vocabulario, material, corpus, aprendizaje, enseñanza

Introducción

A pesar de la presencia del Enfoque Comunicativo en la mayoría de los programas de estudio de los cursos de inglés, los profesores e investigadores reconocen hoy en día la importancia de la precisión lingüística. De ahí el interés que ha despertado en los últimos años el uso de corpus (bases de datos lingüísticas), ya que permiten conocer el uso auténtico de la lengua en diferentes contextos y pueden ser de gran ayuda para la práctica docente, ya que la información que proporcionan permite

a los estudiantes reconocer los diferentes usos de las palabras y los patrones gramaticales.

Por otro lado, Fauzi y Suradi (2018) mencionan que la mayoría de los docentes solo se enfocan en utilizar libros de consulta y diccionarios cuando imparten clases, por lo que los estudiantes sólo aprenden un vocabulario limitado de manera aislada. Por esta razón, es difícil para los estudiantes mejorar sus habilidades lingüísticas porque carecen de un vocabulario amplio que les permita comprender ideas y expresarlas, ya que el desarrollo

^a Esther Reyes González, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo | Pachuca-Hidalgo | México, <https://orcid.org/0000-0002-2473-7440>,
Email: esther_reyes4607@uaeh.edu.mx

Fecha de recepción: 25/10/2024, Fecha de aceptación: 28/10/2024, Fecha de publicación: 05/01/2025

DOI: <https://doi.org/10.29057/prepa3.v12i23.14051>



receptivo y productivo también depende del léxico que tengan los estudiantes.

La falta de conocimiento sobre cómo utilizar materiales basados en corpus en la enseñanza de vocabulario, limita tanto el aprendizaje de los alumnos de un idioma extranjero, así como la practicidad de su uso dentro del salón de clase.

¿Qué es corpus?

Mc Enery y Wilson (2001 citado en Gabrielatos, 2005) definen "corpus como una colección finita de textos legibles por máquina, seleccionados para ser lo más representativos posible de una lengua o variedad" (p. 3). Los corpus proporcionan evidencia de cómo funciona una lengua en muestras de textos escritos o hablados o, como Sinclair lo define, "grandes colecciones de datos lingüísticos de estructuras" (2004 citado en Lee, Warschauer y Ho Lee, 2018).

Los corpus permiten a los usuarios construir su propio conocimiento del lenguaje de forma activa mediante la búsqueda de datos lingüísticos a partir de ellos, ya que proporcionan ejemplos reales de las características del lenguaje que permiten a los usuarios inferir reglas por sí mismos. Por esta razón, los corpus se han utilizado con fines pedagógicos, como la creación de materiales de aprendizaje, el diseño de actividades prácticas y la elaboración de libros de texto, cuadernos de ejercicios y diccionarios (Flowerdew, 1993 citado en Lee, Warschauer y Ho Lee, 2018).

La importancia de la enseñanza del vocabulario

La enseñanza de lenguas extranjeras suele centrarse en el desarrollo de las habilidades de los alumnos, como leer, escribir, escuchar y hablar el idioma que se está enseñando. Sin embargo, implica otros componentes que permiten a los alumnos aprender un idioma, como el aprendizaje de vocabulario extranjero.

De acuerdo con Harmer (1991 citado en Fauzi y Suradi, 2018), el vocabulario es necesario para expresar significados y utilizar habilidades receptivas (escuchar y leer) y productivas (hablar y escribir). El vocabulario es esencial para poder comprender o comunicarse en un idioma. De ahí la importancia de buscar nuevas formas de enseñanza del vocabulario.

Las palabras tienen más de un significado y diferentes usos en diferentes contextos; por lo tanto, la enseñanza y el aprendizaje del vocabulario se basa en gran medida en lo que necesitan los estudiantes (Fauzi y Suradi, 2018).

La enseñanza del vocabulario juega un papel importante en la enseñanza de lenguas extranjeras, ya que su enseñanza dependerá de las necesidades del alumno, como su contexto, edad, estilos de aprendizaje y materiales que se adapten a sus necesidades.

En cuanto a la enseñanza del vocabulario, Schmitt (2000 citado en Çalışkan & Gönen, 2018) sugiere la enseñanza explícita y el aprendizaje incidental. La enseñanza explícita consiste en dirigir la atención de los alumnos de una manera determinada para aprender palabras, mientras que el aprendizaje incidental se produce cuando los alumnos se exponen a un texto escrito o hablado sin una atención dirigida explícitamente.

En ambos enfoques, la instrucción de vocabulario está presente y los estudiantes están expuestos a la lengua meta a través de materiales seleccionados e incluso diseñados por un docente para que los estudiantes puedan aprender no sólo palabras nuevas sino también sus diferentes usos y significados que dependen del contexto en el que se emplean.

Fortalezas y debilidades

El uso de corpus en los materiales de vocabulario tiene sus ventajas y desventajas.

Con respecto a sus ventajas, los estudiantes se enfrentan al lenguaje real y comprenden cómo funciona el lenguaje en diferentes contextos. Esta comprensión permite a los estudiantes ser más conscientes de lo que están aprendiendo, corrigen errores y equivocaciones en el lenguaje debido a la fosilización. Además, los estudiantes se sienten motivados porque aprenden a su propio ritmo y descubren (por sí mismos) el significado y los contextos situacionales en los que suelen aparecer ciertas palabras.

Para los profesores, el uso de corpus desarrolla la autonomía e independencia de los estudiantes, le permite desempeñar un papel de guía. Además, el docente deja de ser un proveedor de información y datos sobre el lenguaje para convertirse en un facilitador y consultor (Gabrielatos, 2005).

Por otro lado, las debilidades del uso del corpus son que tanto el profesor como los estudiantes necesitan recibir una formación adecuada sobre cómo utilizarlo. Además, el profesor debe recibir una formación sobre cómo diseñar material de vocabulario basado en corpus. Diseñar, planificar y desarrollar ese tipo de material requiere de mucho tiempo. Otro obstáculo es la implementación de materiales de vocabulario basados en corpus en las escuelas requiere invertir en equipos informáticos y servicio de Internet de alta velocidad. Sin embargo, Alcántar y Quintero (2014) sugieren que los

profesores pueden utilizar los corpus de forma básica en casa con la ayuda de una computadora e Internet mediante software descargable de forma gratuita (p. 5)

Los materiales de vocabulario basados en corpus son favorables para la enseñanza del vocabulario y la gramática, sin embargo, el desarrollo de materiales de vocabulario basados en corpus y la tarea comunicativa requieren mucho tiempo, así como un curso de capacitación para saber cómo utilizar los corpus y diseñar materiales basados en corpus.

Referencias

- [1] Alcántar, C.de J. & Quintero, J. L. (2014). Advantages of Using Corpora to Teach English. Universidad Autónoma de Nayarit. Recuperado el 20 de octubre, 2024, <https://cenedic.ucoj.mx/fieel/pdf/1.pdfhttps://www.uaeh.edu.mx>
- [2] Çalışkan, G., & Gönen, K. (2018). "Training teachers on corpus-based language pedagogy: Perceptions on vocabulary instruction." *Journal of Language and Linguistic Studies*, 14(4), 190-210.
- [3] Fauzi, A. R. & Suradi, (2018). Building the Students' English Vocabulary for Tourism through Computer-based Corpus Approach. *Indonesian Journal of Integrated English Language Teaching*, 4 (2), 133-148, <http://dx.doi.org/10.24014/ijiet.v4i2.6659>
- [4] Gabrielatos, C. (2005). *Corpora and Language Teaching*. Lancaster University. Pp. 1-40.
- [5] Lee, H., Warschauer, M. & Ho Lee, J. The Effects of Corpus Use on Second Language Vocabulary Learning: A Multilevel Meta-analysis, *Applied Linguistics*, Volume 40, Issue 5, October 2019, Pages 721–753, <https://doi.org/10.1093/applin/amy012>